

外語學院開講也來到榕樹下

專題報導

／記者沈秀珍報導

話說九日下午二時卅分，外語學院於化館榕樹下舉辦學術下午茶活動，準備了滿桌的精緻茶點與各式飲料，活動還沒開始大家就三五成群地閒話家常，同樣是經常在驚聲大樓「出沒」的外語學院老師們，常常是「王不見王」，互不認識，或雖認識但只是寒暄幾句，沒有深談，殊為可惜。

當天現場來了五十多位師生，各系系主任、行政副校長張家宜與學術副校長馮朝剛也到場共襄盛舉，由法文系蔡淑玲老師擔任司儀。外語學院院長林耀福首先致詞，他提到學術下午茶並不是他所創立，只是從臺大帶過來的罷了，目的在增加師生間的互動，在輕鬆愉快的氣氛下，提供老師們交換研究、教學心得的機會。

一起來創造「小美國」、「小日本」

林院長說：「要把外語學好，課程安排很重要，在語言環境較不利的情況下，能創造出『小美國』、『小日本』的一個學習環境，對語言能力的增強有很大的幫助。」另外，新竹外貿人才培訓中心就是他一手規畫而成的，十年來也頗有成效。

隨後由英文系系主任林春仲發言，他覺得臺灣在外語教育的推行上，是數一數二的，從國一到高三英文都是必修課程。他說：「外語包涵了該國的語言、文化及人民的生活方式，不僅只是學習語言而已。」他認為國父孫中山先生的革命和外語教育有關，繼起的蔣中正先生也受到外語的

影響，而產生了現實的激盪。他也提到西方文化的融合性和『大中國』、『大臺灣』的觀念，以及「中學為體，西學為用」——林主任如是說。

哈日不如知日來的有意義

日文系劉長輝主任則是娓娓道來臺灣把日文當外語來學習的歷史。民國五十年後，大專院校才陸續有日文系產生，首先是在文化大學，再依續是淡江、輔仁、東吳、政治，臺大現在也有畢業生了，有些學校也創設應用日語系，可見日文在臺灣受歡迎的程度。

劉主任對臺灣人學習日文的心態，有很深的期許，他語重心長地說：「從前我們有些抗日、反日，也有親日派，現在則有『哈日』一族，這些都不如『知日』來的有意義。」他嘆現在的一學生只是為了流行、打電玩、崇拜偶像，他才學日文，真是無奈。他覺得迷在日文，是在熱潮減退或浪漫感消失之後又怎樣的認識，才不會迷在日文，是要對本身的母文化、本土化有更深的看法：「我們現在在失自己。英文系楊銘塗老師則表示他的看法：『我們現在在失講求多元文化，每個系都有自己特色，大家普遍認為法文是全世界上最美麗的語言又怎麼樣？就是優越才要學啊！』」

法文系徐鵬飛主任這時候站起來講話，他提到法國政府對推行自己國家的法語中心，也有法國語區組織。法國一直有以政府支持對抗美國，他覺得美國很好，只是帝國主義的趨勢來都在對法國人，應該保護法國自己的文化，把人權理念宣傳到世界各地。他認為中國有五千多年的悠久歷史，博大精深，對於近來的哈日風感到不可思議。

德文系系主任賴麗琇隨後發言，她說：「德國也有文化機

構，德國人實事求是、腳踏實地的精神，在文化上較沒去突破。一想到法國，就會聯想到時裝、美食和香水等；一想到德國，就會聯想到汽車、化學、製藥和重工業等，只要是 made in Germany，就是品質的保證。」法文系徐主任補充了一句：「別忘了法國還有高科技！」她也提到德語著的邏輯性思考，對分析、架構上的嚴謹度，是值得驕傲的。她也提到德、法、義語言的來源，現代法語是拉丁語與土語融合而形成的，大家這時候不約而同地將目光移向法文系徐主任…… Take it easy! 火藥味不要這麼濃厚。

俄國現在不時興「同志」稱呼

更具政治味兒的還在後頭呢！俄文系系主任彼薩列夫表示：「俄國最近在意識型態和政治問題上也受到了局勢不少的影響，和其他國不同的地方在於：俄國沒有民主制度古老的傳統，法國有一百五十多年、美國有二百多年、日本也有一千多年的歷史，而俄國只有十年，民主政治基礎是需要時間的。」

彼薩列夫主任舉出一些例子來反應近年來俄國的巨變對俄文的影響。例如以前都會說：「同志，您好！」同志是朋友的意思，後用於軍隊之中，但現在沒人說了，您或許會感到好奇：那現在怎麼稱呼人呢？——「男生，請問到火車站怎麼走？」他也指出在十年前，俄國沒有合資企業，「資本家」、「商人」這些字眼在他們的觀念中是不好的意思，現在卻恰恰相反。

對於意識型態、政策和第二外語教學之間的關係，法文系徐主任問現場的學生，在學法語前和學法語後，是否對法語有相同的認識或看法。選修法文系蔡淑玲老師「法語教學理論與實務」的楊豐銘同學，勇敢地站起來回答老師的問題，他說：「其實之前的並不是因為法語很優雅、浪漫的才想學，而是在歷史方面的認識，如：十八、十九世紀的歷

史、雨果、文化大革命等，喔！不，是法國大革命，現在唸起來加強了深度和廣度，就逐漸擴張了興趣。」

法文系李佩華老師接著說：「學外語的目的其實在反思自己的文化，將來也許可以規劃一些課程，利用法文來討論中國文化，或在各領域作中、法之間的對比。」她也順便廣告一下她與德文系賴主任、西語系杜東璦老師一起主持的「中、歐比較文化講座」，每星期五下午二時至四時在商館 B706 教室，歡迎大家多多捧場。

法國人不太洗澡有根源……

兼任司儀的法文系老師蔡淑玲，在稍後提出法國人不太洗澡是有根源的，她說：「古代的法國人認為水是帶菌的，洗澡是一種經醫生認可的醫療行為，這可以說是法國香水相當有名的原因之一。經歷史學家考證，相傳路易十四在沐浴時，還有歌舞表演和吟詩奏樂，可見他們當時對沐浴慎重的態度。另外根據調查報告顯示，歐洲國家在肥皂和牙膏的使用率上，法國是最低的。」大家這時候又不約而同地尋找法文系徐主任的蹤跡……

大家你來我往、一陣「唇槍舌劍」之後，下午四時 time's up，仍然意猶未盡，繼續圍在點心桌旁小討論一番，可說聊得起勁也吃得開心，真是不亦樂乎。



